

出國報告 (出國類別：其他(業務接洽))

「2014 東京世界旅遊博覽會及與旅遊業界 接洽推廣活動」業務接洽報告

服務機關：國軍退除役官兵輔導委員會武陵農場

姓名職稱：王仁助技師

派赴國家：日本

出國期間：103年9月24日至9月28日

報告日期：103年10月1日

目錄

壹、 摘要.....	1
貳、 出國人員名單.....	1
參、 目的.....	1
肆、 行程.....	2
伍、 過程.....	3
陸、 心得.....	14
柒、 建議.....	14

壹、 摘要

東京世界旅遊博覽會 (JATA Tourism EXPO Japan 2014，簡稱 JATA 旅博或東京旅展) 為亞洲最具規模的專業旅遊展之一，旅展期間世界各國旅遊業者均滙集於此，為國際觀光交流重要平臺。觀光局特委託財團法人台灣觀光協會邀請旅遊相關業界—航空公司、旅行社、飯店旅館業者以及縣市政府等組成代表團前往參展，本場為擴展本場在日本觀光旅遊市場之知名度，隨觀光局參加 2014 年東京世界旅遊博覽會，辦理說明會、Roadshow 推廣活動，增進臺日業者交流、加強與日本民眾互動機會，本 (2014) 年度 JATA 旅博自 9 月 25 至 28 日假東京都港區臺場國際展示場 (Tokyo Big Sight) 展出 4 天，本次展出可增加本場對外的知名度及可見度，有效提升未來開拓日本市場之可能性。

貳、 出國人員名單

單位	職稱	姓名
產銷輔導組	技師	王仁助

參、 目的

- 一、東京世界旅遊博覽會 (英文名稱：JATA World Travel Fair，簡稱 JATA 旅博)，自 2003 年以來，每年秋季於日本東京都港區臺場國際展示場 (Tokyo Big Sight) 舉辦，旅展期間世界各國旅遊業者均滙集於此，堪稱亞洲地區最大規模的專業旅遊展，亦為國際觀光交流重要平臺。本(2014)年度 JATA 旅博展期為 9 月 25 日~9 月 28 日，依據主辦單位統計結果，共有約近 16 萬人參觀，參展可為本場擴展在日本觀光旅遊市場之知名度。
- 二、配合交通部觀光局「Time for Taiwan 旅行臺灣 就是現在」之觀光行銷主軸，隨觀光局參加 2014 年東京世界旅遊博覽會，辦理說明會、Roadshow 推廣活動。

肆、 行程

日期	行程內容
9月24日 (週三)	<ul style="list-style-type: none"> • 自行前往臺北松山機場第一航站中華航空團體櫃台集合 • 搭乘中華航空 CI-220 班機前往東京 • 抵達東京羽田機場/海關驗證/提領行李 • 搭乘專用巴士前往推廣會地點(帝國飯店) • 抵達推廣會場地/會議準備、彩排 • 東京地區臺灣觀光商談會開始(帝國飯店 3F 富士の間) • 東京地區臺灣觀光說明會開始 • 東京地區臺灣觀光懇親會開始 • 東京地區臺灣觀光懇親會結束/打包物資/團體合照 • 返回住宿飯店(約當地時間 21:00)
9月25日 (週四)	<ul style="list-style-type: none"> • 前往池袋 • 抵達 Sunshine City 佈置/彩排 • Roadshow 推廣活動開始 (B1 噴水廣場)
9月26日 (週五)	<ul style="list-style-type: none"> • 自行搭乘ゆりかもめ電車往返東京國際展示場佈場/彩排 • 旅展活動 Day 1 開始(旅行業界/媒體/專業日)
9月27日 (週六)	<ul style="list-style-type: none"> • 自行搭乘ゆりかもめ電車往返東京國際展示場佈場/彩排 • 旅展活動 Day 2 開始(一般觀眾/旅行業界) • 台灣表演團體(MIX 舞動劇坊)於大會 A 舞臺演出
9月28日 (週日)	<ul style="list-style-type: none"> • 自行搭車前往羽田國際機場，搭機返回臺北松山機

伍、 過程

一、參加臺灣觀光商談會、說明會及懇親會

臺灣觀光商談會、說明會及懇親會是本次活動的重頭戲之一，商談會中召集許多日本旅遊業者前來商談，由於臺灣參展家數頗多，能與日本業者商談的機會有限，僅能將自家產品透過宣傳資料提供給業者安排行程時的參考，推估能立即產生實質經濟效益的機會不大，但對拓展旅遊產品知名度及可能之發展仍具一定之效益。

說明會由臺灣觀光發展協會日本組戚組長負責報告，主要是報告今 (2014) 年底到明 (2015) 年臺灣旅遊市場的發展趨勢、重要建設如臺中 BRT、高雄輕軌列車都將陸續開通或起動等資訊，近來臺灣食品安全問題受到日本旅行業者之關注，在此報告中亦主動說明「臺灣政府方面已經採取必要之措施，而各飯店業者也都已經加強食材安全管控，請旅客放心」。

懇親會以酒會方式展開，由觀光局擔任主人，邀請日本媒體及觀光旅遊業者及臺灣旅遊業者約 400 人參與，透過輕鬆愉快的方式，增進彼此交流和情誼。



臺灣觀光商談會-係透過一對一的交談方式讓旅遊業者知道相關旅遊產品



臺灣觀光說明會-交通部觀光局劉副局長喜臨博士代表臺灣致歡迎詞



臺灣觀光說明會-臺灣旅遊吉祥物「喔熊」(左) 與日本熊本縣的吉祥物「熊本熊」(くまモン, 右) 相見歡，為本次說明會帶來活動高潮



臺灣觀光說明會-劉副局長致贈小籠包模型給熊本熊

指導：台北駐日經濟文化代表處


主催：台灣觀光局/台灣觀光協會

• 旅行・交通環境の整備 Time for Taiwan

2015年 完成予定の交通建設




- 台北桃園空港線
 最速35分で桃園空港と台北駅を結ぶ
- 台湾高速鉄道
 停車駅増加
 新駅：苗栗・彰化・雲林
- 高雄MRT環状線(輕軌)
 高雄港沿いの臨海路線とMRT橘・紅両線を連結

臺灣觀光說明會-臺灣旅遊市場的在 2015 年預定完成之交通建設

 Time for Taiwan

～食品安全問題に対する～

- 事件の現状を誠実に告知する
- 団体ツアーが利用するレストランを調査する
- ホテルの食品安全性について定期的にサンプル検査する
- 食品の安全についてつねに最新の情報を提供する



臺灣觀光說明會-特別說明有關食品安全的對策



臺灣觀光懇親會-現場聚集日本媒體、觀光旅遊業者及臺灣旅遊業者約 400 人

二、參加池袋 Roadshow 推廣活動

所謂「Roadshows」(巡展)的實際指稱意義是指巡迴展覽，即在正式展出前到其他地方舉行展出，本次在東京旅展前將臺灣參與的業者移師到匯集東京購物、美食及藝文活動的人氣景點池袋(いけぶくろ)地區，在其地標陽光城(サンシャインシティ)中展開周三的巡展活動，為9月25日東京旅展暖身。

陽光城為日本唯一的全年無休，24小時營業的亞洲食品物產店，雖然是在周三期間，仍有大量的顧客來店購物，在此舉辦巡展確時能吸引許多媒體及民眾之目光，尤其是今年臺灣觀光代言人-羅志祥(小豬)在當地時間下午4時現身會場前，許多粉絲已經陸續聚集到活動場地噴水池廣場，人潮之眾讓多數臺灣旅遊業者則被擠到會場之外，成功製造媒體聚焦及眾人目光。

在此巡展中，本場的武陵長青茶頗受當地民眾青睞紛紛前來索取，若以原紅色帶裝贈送的話，應該很快的就分贈結束，為增加廣告效益，臨時改成一小包一小包的分送，本次出發前修改的日文簡介雖是利用彩色印表機臨時列印而成，利用當地語言所製成之文宣，相較於僅有中文的文宣，日文說明顯然對於本次推展活動有相當大之助益。反觀周邊的農場，都有中日英三種以上語言版本且印刷精美的文宣品，本場文宣確實相形見拙。



池袋 Roadshow 推廣活動 -



池袋 Roadshow 推廣活動 -今年臺灣觀光代言人-羅志祥 (小豬) 現身巡展現場

三、東京世界旅遊博覽會參展

東京旅展於 9 月 25 日至 28 日假東京國際展示場開展，此展覽為收費性展覽，入場參觀大人要價 1,300 日元，學生則需 700 日元，現場沒有臺灣旅展的折扣喊價或搶好康式的促銷活動，只有一系列活動及印刷精美的文宣品招攬遊客，但 4 天展期仍吸引 157,589 人次參加，明 (2015) 年度的旅展則預定在 9 月 26-27 日舉辦。

旅展期間與到攤位參觀的日本民眾接觸，最常被詢問的問題包括「武陵農場在哪裡?」、「從松山或桃園空港、臺北車站如何抵達武陵農場?」、「海拔高度多少?」、「主要特色為何?」、「有沒有手作體驗課程?」，本場位於高海拔地區，景色及氣候條件與日本東京相去不遠，如櫻花、梅花、楓葉等我們引以為傲的美景，到日本似乎相當稀鬆平常，反而是日本民眾對製茶的手作體驗課程似乎頗有興趣，詢問度頗高，似可作為本場到日本行銷之重要賣點。

除努力行銷本場外，也抽空到旅展的其他展攤上觀摩學習，發現日本的許多攤位都設置許多讓民眾親自體驗的課程，如有老師父教導年輕女孩製作蕎麥麵，或是有製作醬油的手作課程等等，而在旅展中設攤的人員多數穿著非常顯眼的制服或傳統服飾，不僅增加識別度也成功吸引遊客的「眼球」，完全符合所謂的「眼球行銷」。

韓國的展場除與日本、臺灣相同都有地方政府為促進地方觀光產業的攤位外，最值得一提的是韓國在此旅展中不僅行銷其風景、人文歷史，同時也將其醫學、美容、美食產業及購物行程等一併納入，進行所謂「綜整性行銷」，反觀臺灣除交通部觀光局所率領的旅行業者外，經濟部也有一個美食展覽攤位，未行銷國內美食而努力，但如果能略作整合應可發揮更大之效果。

近年來，日本的旅遊業相當風行所謂的「綠色旅遊 (グリーン・ツーリズム, Green tourism)」，在 2005 年 12 月起生效的「農村休閒法」中，揭發了推廣綠色旅遊，其目的是實現國家生活富裕，促進農村活化，以便讓居住於城市的居民能夠體認並接受農村地區的發展是非常重要的。讓都會區的人們透過捕魚或在鄉村進行農事體驗，伴隨著農村自然與文化，並享受與該地區人民的互動，同時讓年輕一輩的孩子體驗父執輩當年的老故事及生活回憶，增進兩代交流。



東京旅展為收費性展出，於 9 月 25 日至 28 日假東京國際展示場開展



本場武陵長青茶頗吸引日本觀光客，獲贈來自臺灣的高山茶就驚喜連連



向到訪客人簡介武陵農場所在位置、如何抵達及特色



多數參加展覽的工作人員皆穿著其特別之服裝 (制服或背心)增加辨識度



手作體驗-製作蕎麥麵



手作體驗-製作醬油

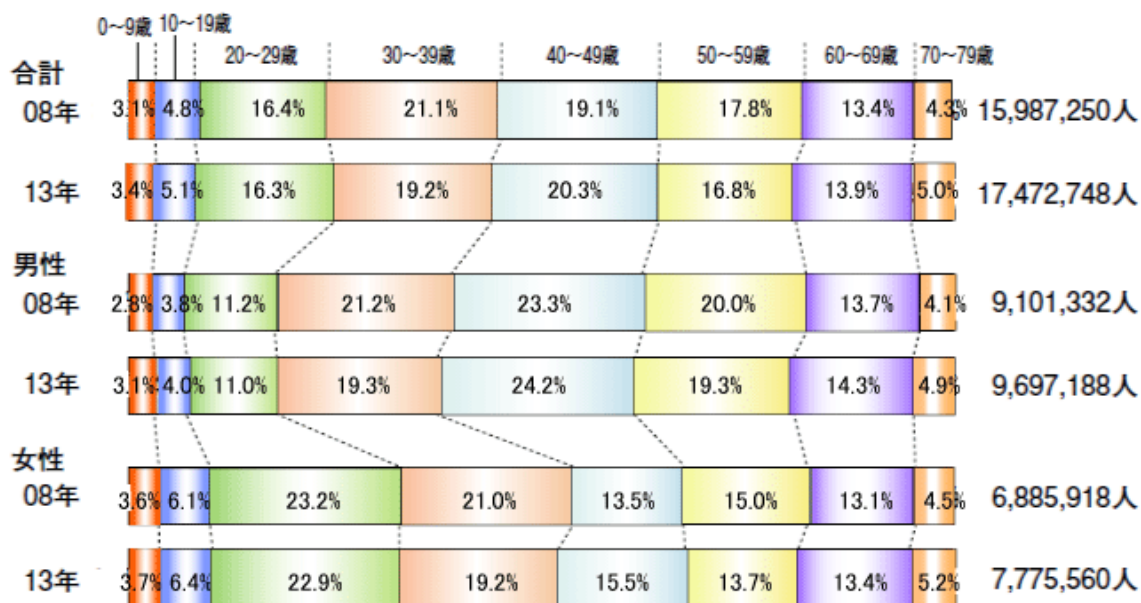


韓國在東京旅展的綜整性行銷包含美容及健康產業

陸、 心得

本次奉派出國主要心得與建議歸納如下:

- 一、就日本最新海外旅遊統計資料顯示，近 5 年來，海外旅遊以 70-79 歲的樂齡銀髮族增加比例最高，無論男女平均都有 0.7% 以上的增幅，到東京旅展中參觀除學生外，就以經濟狀況相對穩定的樂齡銀髮族較多。



- 二、綠色旅遊及手作體驗已經成為未來旅遊的熱門商品，本場因屬高山農場，夜間亦無其他活動，若能開辦部分手作體驗課程，暨不影響白天農作等正常業務，也可帶給遊客全新的體驗。

柒、 建議

- 一、日本與臺灣距離相當接近，日本國民對到臺灣旅遊相當有興趣，消費能力高，故本場可強化開發日本客源，未來可做摺頁去發 (至少 4 頁)，建議版面中多放點照片，有助於強化視覺效果，吸引日本客戶目光。
- 二、多數遊客戶有上網查閱或規劃行程，建議重新檢視本場官網之日文及英文版，以利行銷。
- 三、世界各國參加旅展的單位，前往參加旅展多會穿著其特別之服裝 (制服或背心)，以增加視覺效果及辨識度，吸引遊客注意達到商談之效果。

四、 在中央政府組織改造後，預期本場將接管棲蘭、明池等，加上本場自營之國民賓館及委託經營之武陵富野，將構成類似飯店集團，若能再結合退輔會所屬之醫學美容或健康產業（如健檢）進行綜整性行銷或組合性行程，勢必可帶來一番新氣象，故未來如有相關旅展活動，可適時將資訊提供給相關委外廠商或所屬其他單位，籌組聯合行銷團隊前往。

捌、 附件

- 一、武陵農場日文版簡介（本次帶往日本東京旅展之宣導品）
- 二、日本靜岡文宣品（因與本場環境頗為相近，故特別摘錄）



<http://www.wuling-farm.com.tw>

<http://www.facebook.com/WulingFarm0510?sk=wall>

夢の桃源郷 武陵の景勝地

中国の古代の魏晋時代の詩人だった陶淵明が書いた桃花源記という文章には、偶然に桃の花の森に入って、その住民の自由自在な生活を楽しんでいたのを描写したことがあります。今台湾中部にある武陵農場は、春の花の海、夏の果物と野菜、秋の楓の紅葉、冬の瑞雪で国民に高品質の旅行サービスを提供しています。古人の桃源郷の夢境を如実に現せます！

武陵の四季 景観は大違い

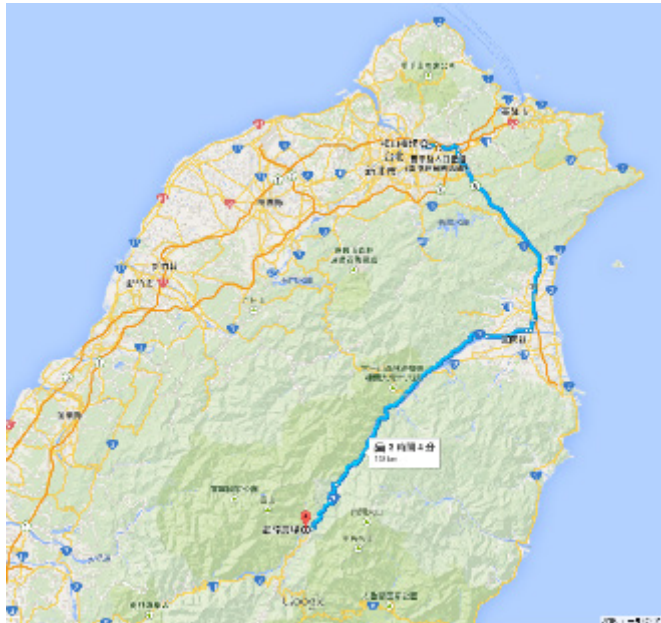
台中市和平区の武陵農場は台湾の桜の名所です。毎年2、3月になると、武陵農場では台湾でよく見られる緋寒桜と違う花びらが大きく柔らかいピンク色の山桜が満開で、広がっている山林にピンク色に染まっています。来客はこの美しさにうっとり見とれます。山桜のほか、八重桜、緋寒桜も次々に花が咲き出して、深さが異なるピンク色の花の波で織り成して、台湾で一番美しい桜見の名所と言っても過言ではありません。

武陵の春は、至る所に桃の花や、杏の花及び林檎の花が淡く微かな香りがします。夏は果物の季節でいろんな果物の味覚狩りはここです。秋の夜には、山林の中で真っ赤な楓の紅葉はゆっくりと揺れ疲れた体を癒す旅に来ましょう。初冬の季節に、真っ白な雪が山頂を敷いて、北国の風情が現れます。幸福を求めて旅行に出たい皆様、武陵農場は観光スポットだけではなく、心を潤すのに最適です。ぜひ、台湾へ来て、自然溢れる武陵農場のゆったりとした気分をお味わいくださいませ。

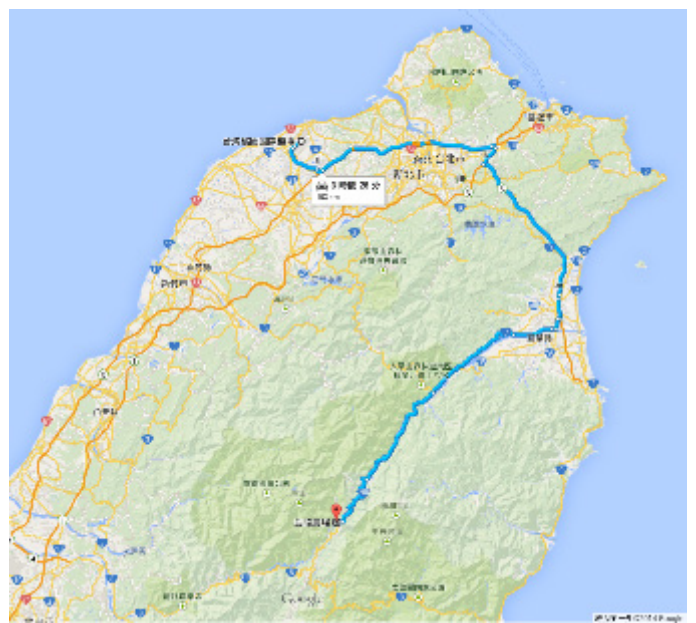
交通案内

A.お車でのアクセス

台湾松山国際機場 →武陵農場



台湾桃園国際機場→武陵農場



B.バスでのアクセス

a.国光バス

まず、汽車（台湾鉄路局）で宜蘭駅まで降りて、国光バス宜蘭ターミナルで梨山行きのバス（1751号）に乗り換え、武陵農場停留所でお降りくださいませ。バスの所要時間は約2時間半。

お問い合わせ: [+886-39-3841 71](tel:+886-39-384171)

ウェブサイト: <http://www.kingbus.com.tw/>

b.台湾観光バス e-go: 所要時間は約4時間

お問い合わせ: [+886-2-2796 5696](tel:+886-2-27965696) (毎日発車、五日間前に予約する必要があります)

個人旅行なら、出発の前日 18:00 までに空席をお問い合わせください。時刻表、運賃などは以下のウェブサイトをご参照ください。

ウェブサイト: http://www.e-go.com.tw/cht/tourbus_detail.php?serial=24

宿泊

値段は部屋のタイプによって異なりますが、大体 NT\$ 3,420~NT\$ 7,500 の間です。平日にはお得プランもありますので、どうぞご利用くださいませ。ご予約、お問い合わせ先 TEL :

[+886-4-2590 1259](tel:+886-4-25901259)



この 邑に行ったら… 出会いたい景色がある。

● 絶野の星 (富士宮市)
富士山を仰ぐ水田に、
田植え時だけ見られる逆さ富士



● 西澤水系 (御殿場市)
富士山に向けて整然と広がるひな壇状の田園風景



● 殿 (藤枝市)
地域みんなで作るあげる一面のコスモス畑



● 吉田たんぼ (吉田町)
菜種畑の田んぼ一面に見られる冬のレタス畑



● とうもんの星 (榛川市・碓井市・磐田市)
さわやかな風が吹き抜ける広大な水田風景



● 石部赤根田村百笑の星 (松崎町)
空と共に夕焼け色に染まる春の朝顔



● 有東木 (野岡町)
わさび畑と茶畑が広がる天空の集落



● 菅山原 (牧之原町)
明治時代に開拓された日本一の牧之原大茶園



● 三ヶ日みかんの星 (浜松市)
浜名湖を望み、支障の恵みを浴びるみかん畑



● とんぼの星地井 (騎田町)
循環型農業を実践する見渡す限りの菜の花畑



● 伊沢地区 (南伊豆町)
日本一深い駿河湾に面する中島半島の集落

食
食ならではの
CHARMING AND GRACEFUL VILLAGES IN YUUKO
食

むらたたび 邑旅

MURATABI



柑橘



寿太郎みかんの
ふるさと西酒(沼津市)
みかんの香り高くさわやかな
「寿太郎みかんワイン」

戸田(沼津市)
橘の果実を使った甘い口当たり
のリキュール「へだたちばな」

三ヶ日みかんの星(浜松市)
三ヶ日みかんを、そのまま採り
「あおしまくん」



茶



朝比奈(御前崎市)
さわやかでスイーツともよく合う
「御前崎つゆひかり」



香山原(牧之原市)
鮮やかな緑色と
旨みを煮めたお茶
「牧之原茶 露」

果実



清沢(静岡市)
特産のレモンを
使った絶品の調味料
「ぶっかけレモン」



伊豆月ヶ瀬梅の星
(伊豆市)
伊豆の青梅を使った
無添加の「梅シロップ」

麺



加増野(下田市)
地元産のかぼちゃを
練りこんだ
「かぼちゃうどん」



袖野の星(富士宮市)
地元の女性達によるそば処
奥門の「手打ちそば」

体験



夢未来くんま(浜松市)
わかあさんたちが丁寧に教えてく
れる、くま水菓の里の「そばうち」

石壁ビザつくり



加増野(下田市)
伊豆の里山で作るポーレポーレ
の「石壁ビザつくり」

茶摘み体験



清沢(静岡市)
大人から子供まで、楽しくできる
清沢の「茶摘み体験」

田んぼの生き物調査



とうもんの星
(掛川市・袋井市・磐田市)
子供に大人気、生き物博士から
学べる「田んぼの生き物調査」



みかんオーナー制度
原・新丹谷(静岡市)
新東名清水ICすぐ、
近くて平らな園地の「清水いばら
みかんオーナー制度」

棚田オーナー制度



千瀬(せんがまち)の棚田
(麻川市)
稲刈りも草刈りも面白い
「せんがまちの棚田オーナー制度」

棚田オーナー制度



石部赤根田村百笑の星
(松崎町)
海も山も温度もある
「松崎町石部の棚田オーナー制度」

大沢緑園カフェ



大沢地区(静岡市)
茶農家の緑園でお茶とおぼあ
ちゃんの笑顔「大沢緑園カフェ」